



FONDATION  
CALOUSTE GULBENKIAN

DÉLÉGATION EN FRANCE

# BIBLIOTHÈQUE GULBENKIAN

**LA PLUS GRANDE BIBLIOTHÈQUE  
EN LANGUE PORTUGAISE  
HORS DU MONDE LUSOPHONE**

## **CONTACT PRESSE**

Jonathan Teyssédou - [jteyssedou@communicart.fr](mailto:jteyssedou@communicart.fr)  
+33 (0)7 67 23 36 85



## SOMMAIRE

<b>COMMUNIQUÉ DE PRESSE</b>	<b>P. 5</b>
<b>ENTRETIEN AVEC CRISTINA COSTA (COORDINATRICE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE LA DÉLÉGATION EN FRANCE DE LA FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN)</b>	<b>P. 7</b>
<b>LA BIBLIOTHÈQUE: PRÉSENTATION ET CHIFFRES CLÉS</b>	<b>P. 10</b>
<b>LA BIBLIOTHÈQUE: LES ACTIVITÉS</b>	<b>P. 11</b>
<b>PROGRAMMATION: ÉVÈNEMENTS 2023</b>	<b>P. 13</b>
<b>PROJET: NUMÉRISATION DE LA COLLECTION DES ARCHIVES DU CENTRE CULTUREL PORTUGAIS DE LA FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN</b>	<b>P. 15</b>
<b>AU SEIN DE LA BIBLIOTHÈQUE: DES OUVRAGES RARISSIMES</b>	<b>P. 16</b>
<b>À PROPOS DE LA DÉLÉGATION EN FRANCE DE LA FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN</b>	<b>P. 19</b>
<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>	<b>P. 20</b>



# COMMUNIQUÉ DE PRESSE

## La Bibliothèque Gulbenkian à Paris

**Depuis plus de 60 ans la Délégation en France de la Fondation Calouste Gulbenkian œuvre pour le rayonnement de la culture lusophone au sein de l'hexagone.**

Avec une programmation riche, des webinaires, des expositions, des activités en lien avec la culture portugaise et le monde lusophone dans son ensemble mais aussi et surtout avec une vaste collection de livres anciens, l'établissement se place en chef de file en terme de diffusion de la culture lusophone. En effet, la bibliothèque possède près de 63 000 documents à Paris au sein de la Cité internationale universitaire et de la Maison du Portugal.

Ces collections permettent de comprendre l'importance et le rayonnement qu'a eu le Portugal sur le monde au fil des siècles. Au-delà de la conservation de ses documents, la bibliothèque entame un projet de numérisation des Archives du Centre Culturel Portugais afin de pérenniser et de conserver au mieux les œuvres en cas de détérioration ou d'incident.

Les thèmes abordés par ces collections sont la littérature d'expression portugaise,

l'histoire, le patrimoine et l'architecture, les arts visuels, les arts performatifs et la culture contemporaine.

Chaque mois, la bibliothèque publie un bulletin des nouvelles acquisitions permettant à un large public d'être informé, de consulter et/ou d'emprunter ces nouveautés.

En outre, la bibliothèque vous propose de découvrir à cette occasion, un ouvrage de son fonds ancien mis en avant avec un décriptage et une analyse élaborés par des spécialistes dans le domaine, visant à sa divulgation et à une meilleure compréhension de ce fonds. Ce travail est notamment assuré par Ana Paula Jorge, bibliothécaire en charge de la gestion des collections et service de référence. La Fondation a une importante tradition bibliothécaire, suivant les pas de son créateur qui était un amoureux des arts et des lettres.

### INFORMATIONS PRATIQUES

La Bibliothèque de la Délégation en France de la Fondation Calouste Gulbenkian se situe au cœur de la Cité universitaire et de la Maison du Portugal à Paris.

Les horaires d'ouverture sont du lundi au vendredi de 10h00 à 17h00.

7P, Boulevard Jourdan, 75014, Paris





# ENTRETIEN AVEC...

## Cristina Costa

Coordinatrice de la Bibliothèque de la  
Délégation en France de la Fondation Calouste  
Gulbenkian.



© Daniela Ornetto, 2022

**« La Bibliothèque  
Gulbenkian est  
une bibliothèque  
de recherche  
en langue  
portugaise dont  
le fonds est  
probablement  
le plus riche en  
France »**

**À la création de la bibliothèque en 1960 elle comportait 20 000 ouvrages, désormais en 2023 elle en compte près de 63 000. Comment constituez-vous ce fonds ? Par des acquisitions ? Par des dons ?**

En effet, en 1965, la Bibliothèque lors de son ouverture au public, comportait 21 000 titres. Depuis, ses collections ont été dynamisées par les différents directeurs de la Délégation et ses différentes coordinatrices.

La Bibliothèque Gulbenkian est une bibliothèque de recherche en langue portugaise dont le fonds est probablement le plus riche en France, et qui compte, actuellement, environ 63 000 volumes.

La constitution du fonds de la bibliothèque et sa mise en relation avec les lecteurs représente l'une de nos principales missions. Ce travail se fait par le biais d'acquisitions, à travers la sélection d'un éventail de nouveautés, le remplacement de documents disparus ou détériorés, c'est-à-dire, des acquisitions rétrospectives, et par l'enrichissement d'un domaine particulier, par exemple, les traductions de la littérature des pays de langue officielle portugaise, contribuant à une meilleure connaissance des auteurs lusophones en France.

Au-delà des différentes étapes de l'acquisition : sélection de bibliographies, vérification, commandes et leurs suivis, la constitution du fonds de la bibliothèque, bénéficie d'une collaboration active au sein de l'équipe ainsi que d'une méthode

rigoureuse dans le cadre d'une politique documentaire réfléchie.

En outre, la Bibliothèque, de part son étroite collaboration avec les éditeurs et les libraires, est également informée de la production éditoriale aussi bien en France qu'au Portugal, garantissant ainsi aux lecteurs une offre documentaire variée et pluridisciplinaire.

La bibliothèque reçoit également des dons de plusieurs institutions, des catalogues d'artistes, des publications d'enseignants et de chercheurs qui viennent enrichir notre fonds documentaire.

**La Bibliothèque de la Délégation en France de la Fondation Calouste Gulbenkian comprend des monographies, des périodiques et des documents multimédias. Quel type de support constitue la majeure partie de votre fonds ?**

Les monographies constituent le fonds le plus important de la bibliothèque, (53 000 documents), suivi de celui des périodiques (7 900 exemplaires), et le multimédia (3 000 exemplaires).

Les monographies et les périodiques couvrent tous les domaines représentés à la bibliothèque : Littérature en langue portugaise, Littérature en langue portugaise traduite, (en particulier en langue française), Études littéraires, Histoire, patrimoine et architecture, Arts visuels (peinture, sculpture, photographie et dessin), Arts performatifs (musique, danse, théâtre, cinéma) et Culture contemporaine.



**Tous les événements ayant cours à la bibliothèque sont enregistrés et entrent ainsi dans le fonds de la collection numérique. Comment vit la bibliothèque au travers des nouveaux supports modernes ?**

La Bibliothèque Gulbenkian de la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France a toujours développé une importante activité culturelle en étroite collaboration avec les universités françaises et leurs départements respectifs pour l'étude des cultures lusophones. Dans le cadre de son activité, la bibliothèque a eu le privilège d'organiser régulièrement des séminaires et des conférences, ainsi que des lancements de livres, rencontrant un large succès auprès du public de lecteurs.

Le contexte de l'épidémie de COVID-19 a impliqué l'adoption de mesures fortement restrictives visant à la limitation généralisée du fonctionnement des services culturels. Malgré cette situation, la bibliothèque a souhaité lancer une nouvelle dynamique d'événements en format distanciel pour les acteurs du monde de l'éducation et de l'édition.

Ces rencontres rendues disponibles en ligne constituent une archive importante de thématiques qui restent à la disposition de tous ceux qui s'intéressent aux cultures portugaise et lusophones.

De ce fait, force est de constater que ce genre d'activité nous expose désormais à des nouveaux défis tout en favorisant la rencontre de nouveaux publics en dehors de ceux que la bibliothèque connaît déjà. L'objectif fondamental est celui de continuer à assurer l'accessibilité constante à ces événements.

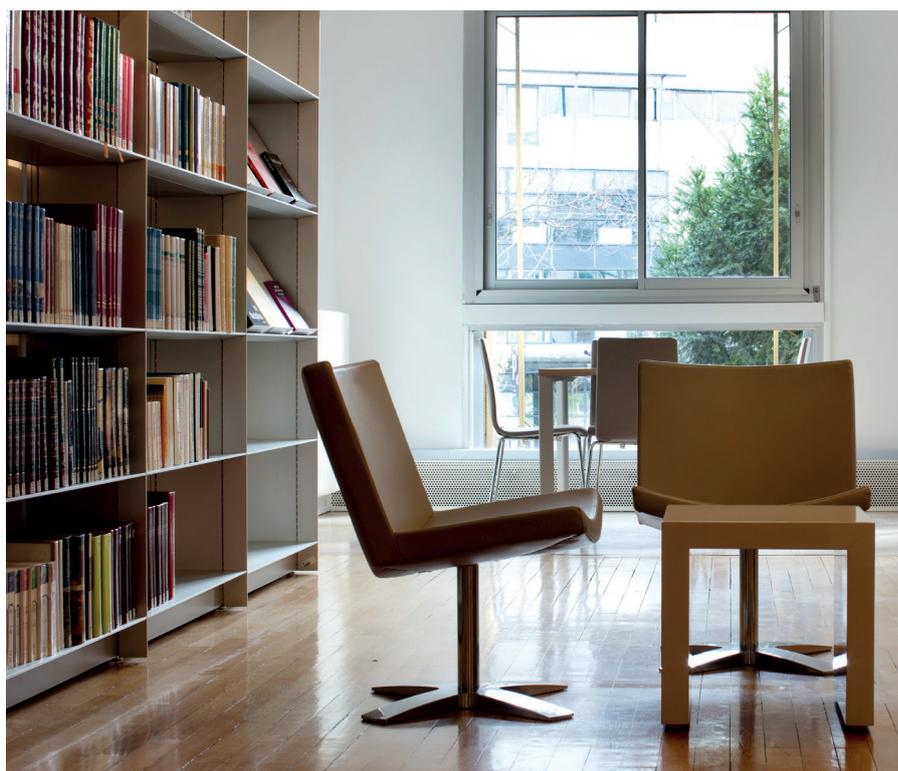
Toujours dans le domaine du numérique, la Bibliothèque Gulbenkian, se prépare à

rendre l'une de ses collections accessible en ligne. Il s'agit de la mise en œuvre du projet de numérisation des Arquivos do Centro Cultural Português.

Depuis 1969 jusqu'à 2005, la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France a publié une collection d'archives constituée de **50 volumes** qui témoignent de l'attention portée aux rapports culturels entre le Portugal, les pays lusophones et la France.

Ce nouveau projet contribuera à favoriser l'internationalisation de l'accès aux Arts à l'Histoire et aux Lettres du Portugal et des pays de langue officielle portugaise.

**« Toujours dans le domaine du numérique, la Bibliothèque Gulbenkian, se prépare à rendre l'une de ses collections accessible en ligne. »**





# LA BIBLIOTHÈQUE

## Présentation et chiffres-clés

**63 000**  
Documents

**5 890**  
Titres du fonds ancien  
du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle

**3 019**  
Lecteurs, chercheurs,  
universitaires ou  
étudiants ont consulté  
en 2022

**4 382**  
Prêts de janvier à  
décembre 2022

**316**  
Titres de périodiques

**33**  
Conférences

Plus grand fonds dédié à la langue portugaise et aux cultures lusophones en dehors du Portugal et du Brésil, la Bibliothèque Gulbenkian est une bibliothèque de recherche offrant à ses lecteurs une information spécialisée ainsi que de nombreuses activités (conférences, lectures de contes pour enfants, workshops avec des artistes, expositions, formations et conseils pour les étudiants, etc.) principalement dans les domaines des sciences humaines et sociales.

Installée depuis 2020 à la Cité internationale universitaire de Paris, à la Maison du Portugal, la Bibliothèque Gulbenkian a d'abord été inaugurée en 1965 dans l'ancienne résidence de Calouste Gulbenkian, au 51, avenue d'Iéna ; son fonds compte à ses débuts près de 21 000 ouvrages et ne cesse de s'enrichir au fil des années pour offrir un espace privilégié pour la culture portugaise et des pays lusophones.

Au long des dernières décennies, la Bibliothèque a évolué et a réajusté sa politique d'acquisition afin de répondre aux nouveaux intérêts de sa communauté de lecteurs, recentrant les collections autour de la Littérature, l'Art et l'Histoire.

Depuis 2014, la Bibliothèque a intégré le catalogue collectif SUDOC (Système universitaire de documentation) géré par l'Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur (ABES) en y déployant ses collections. Plus récemment, depuis 2021, ses collections sont également référencées sur WorldCat, base de données bibliographiques en ligne de l'Online Computer Library Center (OCLC) ces vitrines permettent une visibilité de ces collections à travers le monde en favorisant le PEB (Prêt Entre Bibliothèques) en France

et à l'étranger.

Parmi l'offre documentaire proposée, la bibliothèque a une longue tradition de dépouillement des périodiques contribuant ainsi à la valeur ajoutée de son catalogue en ligne. Ces références font la notoriété et spécificité de notre bibliothèque.

À ce jour, la Bibliothèque Gulbenkian possède un fonds pluridisciplinaire d'environ 63 000 documents, sur divers supports, parmi lesquels les monographies, les périodiques et les documents audiovisuels qui sont en constante évolution et développement.

La bibliothèque s'adresse à un public international : près de 1 200 ouvrages sont en langue française d'auteurs traduits du portugais du Portugal mais également du Brésil, Angola, Cap-Vert, Mozambique, Guinée-Bissau, São Tomé et Príncipe, Timor oriental, Macao perpétuant ainsi l'une des missions de la Fondation Calouste Gulbenkian, celle de la promotion de la langue et des cultures de langue portugaise auprès d'un vaste public.

La Bibliothèque Gulbenkian à Paris possède un fonds patrimonial d'exception. Il compte aujourd'hui une collection d'environ 6 000 ouvrages (monographies et périodiques rares) allant du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle.

Au-delà des collections contemporaines et anciennes, la bibliothèque compte également avec un important fonds institutionnel qui se compose d'une collection d'ouvrages édités par la Fondation Calouste Gulbenkian elle-même, à Lisbonne et à Paris, notamment les catalogues des expositions organisées par l'institution depuis sa création.

# LES ACTIVITÉS

Débats, lectures,  
tables rondes,  
conférences,  
webinaires

La bibliothèque reçoit  
régulièrement des  
artistes, universitaires  
et écrivains portugais

La bibliothèque  
accueille et propose  
des ateliers dédiés au  
très jeune public

## RENCONTRES DE LA BIBLIOTHÈQUE

La Bibliothèque Gulbenkian organise des rencontres en présentiel dans nos espaces ou/et à distance, où autrices et auteurs, chercheurs et chercheuses sont invités à participer à des débats, des présentations de livres ou de commenter des publications.

## MAPAS DO CONFINAMENTO // CARTES DE CONFINEMENT

Il s'agit d'un projet mis en œuvre par les écrivains portugais Gabriela Ruivo Trindade et Nuno Gomes Garcia vivant à l'étranger, à Londres et à Paris, visant à servir de mémoire pour les générations futures sur la Covid-19.

Des écrivain-e-s, des artistes, des illustrateur-ice-s, portugais, brésiliens, angolais, mozambicains, aux quatre coins de la planète ont accepté le défi de Gabriela Ruivo Trindade et Nuno Gomes Garcia, et ont participé aux tables rondes accueillies par la Bibliothèque Gulbenkian, pendant un an et demi, pour parler de leurs expériences dans un monde confiné, sous couvre-feu et masqué.

## LES NOUVEAUX CARREFOURS DE L'INFORMATION

Outre le monde lusophone, la Bibliothèque Gulbenkian a lancé, en 2017, une nouvelle dynamique de conférences et de séminaires auprès des professionnels de l'information avec le cycle **Carrefours de l'Information**, proposant une réflexion sur le monde des bibliothèques, de l'édition, de l'information-documentation, la méthodologie de recherche, de veille et ses différents outils.

Ce projet coordonné par Véronique Mesguich, consultante et formatrice spécialisée en veille stratégique et management de l'information, et Muriel Amar, maître de conférences au Pôle Métiers du Livre de l'Université de Nanterre, compte avec le partenariat de l'École nationale supérieure des sciences de l'information (ENSSIB).

## LITERANTO

Le projet **LITERANTO**, de Sara Novais Nogueira, directrice du Conseil Culturel de l'AILD/France vise à promouvoir et à diffuser l'univers de la littérature portugaise et lusophone pour l'enfance et la jeunesse en France. Les écrivain-e-s portugais et lusophones sont accueillis à la Bibliothèque Gulbenkian pour des interventions ponctuelles, offrant l'opportunité de lectures singulières accompagnées d'ateliers d'écriture et de dessin dirigées aux plus jeunes.

## LA FORMATION DES LECTEURS

La formation à la recherche documentaire auprès des usagers constitue l'une des missions principales de la Bibliothèque Gulbenkian. Elle est assurée par l'équipe de la bibliothèque en coordination avec les enseignants. Elles ont pour objectif de familiariser le public avec l'environnement documentaire de la bibliothèque à travers la présentation du catalogue et de ses fonctionnalités, les services proposés et la présentation des collections. La formation des étudiants à la recherche documentaire et, en particulier, à la recherche d'informations à partir du dépouillement d'articles des périodiques, démarche moins familière que la navigation sur le web, permet de souligner la richesse des ressources de la bibliothèque qui les aideront efficacement dans leur parcours universitaire. Ces formations permettent également de renforcer les liens entre la Bibliothèque Gulbenkian, le public étudiant et les universités.



© Isabel de Barros, 2023



# PROGRAMMATION

## Évènements 2023



### HOMMAGE

Le 29 mai 2023

**Webinaire**

Hommage à Eduardo Lourenço (1923-2020) dans le cadre de son centenaire avec la participation de l'écrivaine Lídia Jorge.

### PRÉSENTATION

29 Juin 2023

**Webinaire**

Présentation du livre *Fernando Pessoa: o ser verbal* (Imprensa Nacional, 2023), de Dionísio Vila Maior (Universidade Aberta, Lisboa, Portugal), par l'auteur et Isabel Ponce de Leão (Faculdade de Ciências Humanas e Sociais da Universidade Fernando Pessoa, Porto, Portugal).

### PRÉSENTATION

Juin 2023

*Date à confirmer*

**Webinaire**

Présentation de la *Coleção das Obras* de Maria Ondina Braga (2023, Imprensa Nacional – Casa da Moeda), avec José Cândido de Oliveira Martins (Faculdade de Filosofia e Ciências Sociais da Universidade Católica Portuguesa) et Isabel Cristina Mateus (Universidade do Minho).

### LANCEMENT

Le 7 juillet 2023

**En présentiel à la Bibliothèque Gulbenkian**

Lancement du catalogue *Water Stains* de l'artiste Andreia Santana, lauréate de l'Appel à projets #1 (2020-2021) Exposition Gulbenkian

### PRÉSENTATION

*Date à confirmer*

**En présentiel à Raspail**

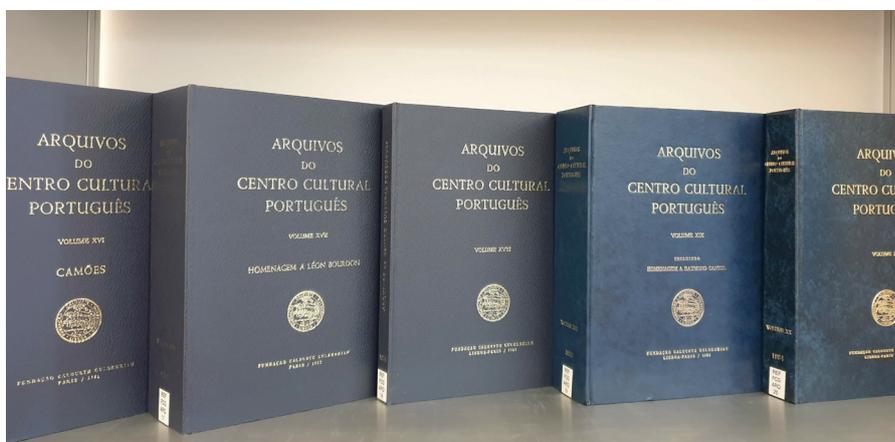
Présentation de la revue portugaise *Contemporânea* dédiée à l'Art contemporain, en présentiel, à Raspail, à la Fondation Maison Sciences de l'Homme. - (Sous réserve).

**Et beaucoup d'autres évènements à venir...**



# PROJET

## Numérisation de la collection des Archives du Centre Culturel Portugais



© Cristina Costa, 2023



© Cristina Costa, 2023

La bibliothèque abrite un important fonds d'ouvrages anciens d'environ 6 000 livres et 7 000 exemplaires de périodiques répartis en 316 titres de publications en série. Afin de préserver et rendre accessibles ces ouvrages, en dehors de la consultation physique, la bibliothèque prévoit de numériser certaines de ses collections, les rendant accessibles à distance.

La numérisation des Archives du Centre Culturel de la Fondation Calouste Gulbenkian bénéficiera de l'indexation des articles, pratique déjà mise-en-place dans notre catalogue, afin de faciliter l'accès aux ressources documentaires.

La numérisation des documents permettra également de les préserver des endommagements ou des dégradations au fil du temps. Les livres anciens, par exemple, étant très fragiles, leur manipulation peut provoquer des déchirures, des décolorations ou d'autres

dommages irréversibles. En créant une version numérique de l'œuvre, il est possible de préserver sa condition originale et de la rendre accessible aux générations futures.

La bibliothèque met en avant un livre chaque mois, considéré comme important et pertinent dans la collection, permettant de faire le lien avec l'actualité. Cela permet aux lecteurs, bibliophiles et également aux professionnels du monde du livre de découvrir ces œuvres et d'approfondir leur compréhension de la culture et de l'histoire portugaises.

En somme, la numérisation des ouvrages anciens de la bibliothèque permettra de préserver et de rendre accessible ces œuvres importantes pour les générations futures. Les initiatives, telles que le dépouillement et la mise en avant de livres chaque mois, aideront à faciliter l'accès à l'information et à encourager l'apprentissage et la découverte.



© Guillaume Pazat, 2017

# AU SEIN DE LA BIBLIOTHÈQUE

## Des ouvrages rarissimes

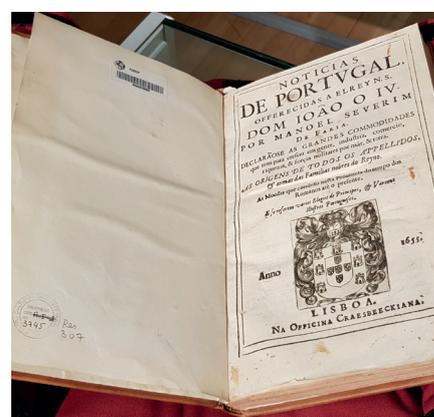
Parmi les trésors de notre fonds patrimonial, notre plus ancien livre date de 1561, un ouvrage d'Aristote, *Logica / Aristotelis Stagiritae*, imprimé à Coimbra ou encore des archives telles que *Concordia entre estos reynos de Castilla y el de Portugal* (1569), un document officiel concernant l'accord entre les royaumes de Castille et du Portugal sur la situation des délinquants de ces deux royaumes.



© Guillaume Pazat, 2017



© Isabel de Barros, 2023



© Ana Paula Jorge, 2023

## Une vaste collection

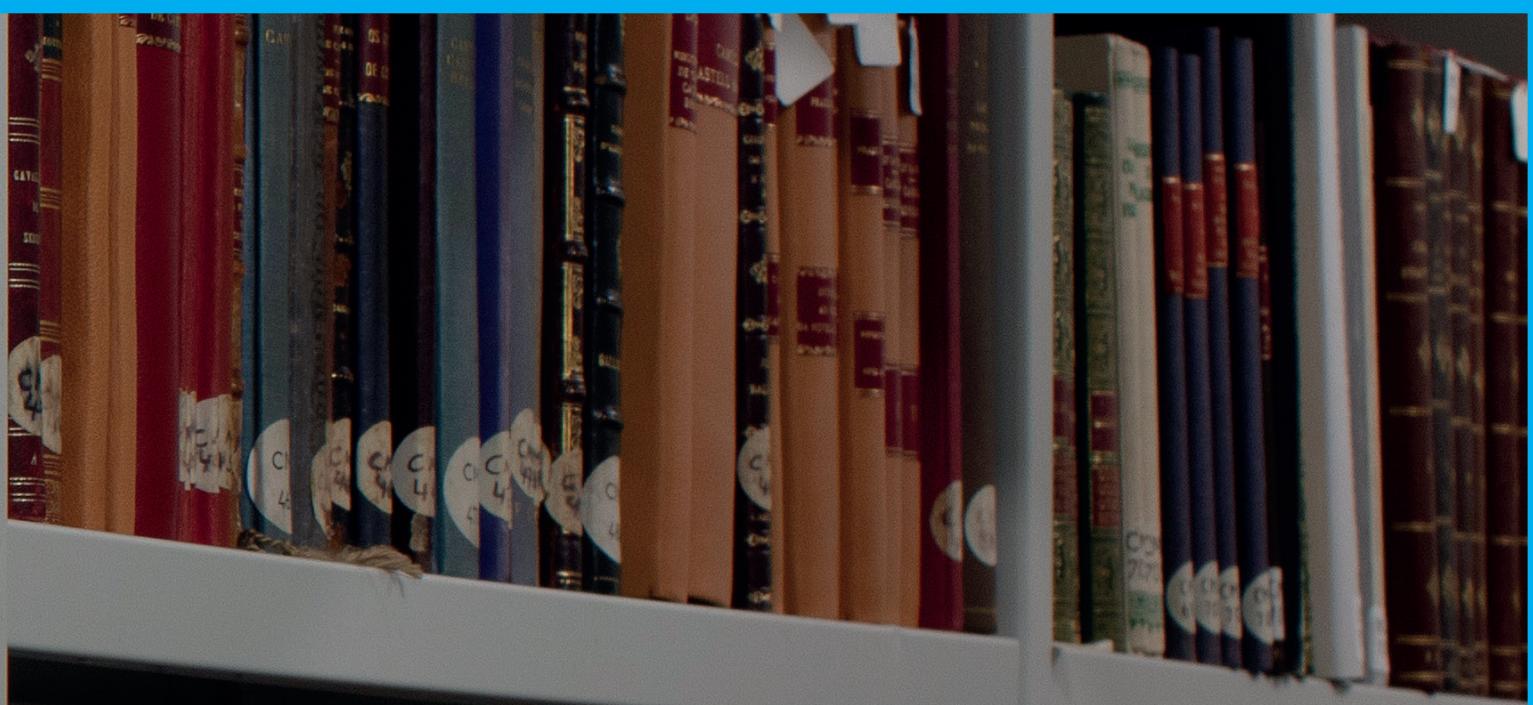
La collection mise en avant par le fonds de la Bibliothèque Gulbenkian est composée d'ouvrages ayant une valeur historique et patrimoniale inestimable, en particulier, le fonds de livres anciens allant du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, ainsi qu'un fonds de littérature de colportage brésilienne (Literatura de Cordel).

## Un programme de restauration pro-actif

Ces ouvrages rares et précieux font l'objet d'un vaste programme de restauration qui consiste en diverses pratiques visant à stabiliser et à améliorer les conditions de conservation et la consultation du fonds ancien.

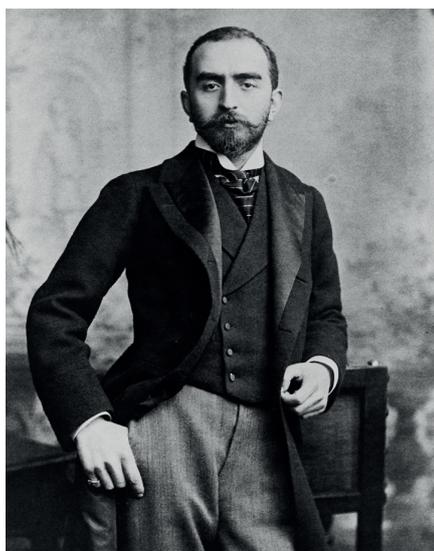
## Une mise en avant d'un travail minutieux

Tous les mois, le fonds ancien est mis en valeur à travers une rubrique qui lui est consacrée dans le bulletin des nouveautés. Récemment, nous avons mis en lumière l'ouvrage dédié au roi D. João IV qui décrit tous les potentiels que le Portugal avait pour se développer.





# A PROPOS DE LA DÉLÉGATION EN FRANCE DE LA FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN



Calouste Sarkis Gulbenkian

Née en 1956 comme fondation portugaise pour toute l'humanité, la Fondation Calouste Gulbenkian est destinée à promouvoir le savoir et à améliorer la qualité de vie des personnes à travers les arts, la bienfaisance, la science et l'éducation. Créée par volonté testamentaire de Calouste Sarkis Gulbenkian, la Fondation a un caractère perpétuel et développe ses activités depuis son siège à Lisbonne et ses délégations à Paris et à Londres.

La Délégation en France de la Fondation Gulbenkian s'investit particulièrement dans le domaine des arts et de la culture, des arts sociaux et de l'économie sociale, d'un dialogue avec la société civile et ses institutions, et de la diffusion de la langue portugaise. Ces actions se concrétisent par la coproduction d'expositions, un appel à projet annuel destiné aux institutions artistiques françaises souhaitant présenter des artistes portugais des arts visuels au sein de leur programmation, l'organisation

de rencontres et de débats tout au long de l'année, des partenariats avec des organisations de la société civile, et la mise à disposition d'une importante bibliothèque de langue portugaise.

La Fondation Gulbenkian soutient la visibilité des artistes portugais dans les institutions internationales depuis sa création. Son investissement en France dans la promotion des artistes portugais résulte de la prise de conscience que ce pays, et Paris en particulier, est l'une des plus importantes plates-formes de visibilité et de validation du travail artistique à l'échelle mondiale. Dans ce pays, les principaux acteurs du marché de l'art, les collectionneurs, les programmeurs internationaux, les conservateurs, la presse spécialisée et un large public cosmopolite coexistent, créant les conditions pour renforcer la projection des artistes portugais à l'international.

## CALOUSTE SARKIS GULBENKIAN (1869 - 1955)

Doté d'une vaste culture orientale et occidentale, Gulbenkian était avant tout un « architecte d'entreprises », avec une vision et un sens de l'équilibre des intérêts en jeu pendant la première moitié du XX<sup>ème</sup> siècle.

Grâce à sa persévérance, ses talents de négociateur et sa flexibilité, il joue un rôle fondamental de médiateur dans les négociations internationales concernant l'exploitation des réserves de pétrole sur l'actuel territoire de l'Irak.

Tout au long de sa vie, judicieusement guidé par son goût personnel, il réunit une collection d'œuvres d'art très éclectique, unique au monde.

Il acquiert la nationalité britannique en 1902 et meurt en 1955, à Lisbonne, ville où il a passé les dernières années de sa vie et où son testament indique que devra être construit le siège d'une fondation internationale portant son nom, pour le bénéfice de toute l'humanité.

# CONTACTS

Bibliothèque Gulbenkian : +33 (0)1 53 85 93 90  
bibliotheque@gulbenkian-paris.org  
<https://gulbenkian.pt/paris/bibliotheque/>

Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France  
Général : +33 (0)1 40 48 63 68  
gulbenkianparis@gulbenkian-paris.org

# ACCÈS

Bibliothèque Gulbenkian  
Maison du Portugal  
7p, Boulevard Jourdan  
75014 Paris  
RER B – Cité Universitaire  
Tram. T3a – Cité Universitaire

Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France  
54, Boulevard Raspail  
75006 Paris  
M12 : Sèvres – Babylone, Rennes  
M4 : Saint-Placide  
Bus 68, 94 : arrêt Rue du Cherche Midi

# CONTACT PRESSE



Jonathan Teyssédou  
jteyssedou@communicart.fr  
+ 33 (0)7 67 23 36 85